



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/6394
29 May 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ
ОТ 27 МАЯ 1965 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В своем письме, адресованном Вашему Превосходительству 12 мая 1965 г. (S/6350), представитель греческих киприотов попытался еще раз представить политику турецкого правительства в сомнительном свете с явным намерением создать ошибочное впечатление относительно подлинных намерений сторон в проблеме Кипра. Следует, однако, надеяться, что члены Организации Объединенных Наций не допустят, чтобы их обманывали при помощи этой теперь хорошо известной тактики греческих киприотов.

Турецкому правительству нечего скрывать относительно своей политики по отношению Кипра, которая была ясно изложена неоднократно в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее. Турция искренне желает, чтобы Кипр был независимым при наличии такой административной системы, при которой будут приняты во внимание и гарантированы законные права обеих этнических общин, составляющих народ Кипра, которые в 1959 и 1960 гг., путем торжественного принятия международных обязательств и в порядке осуществления своих прав на самоопределение, создали на этом острове независимое государство, причем были точно определены условия участия в нем обеих общин. Политика турецкого правительства направлена на укрепление мирными средствами, предусмотренными в резолюции Совета Безопасности от 4 марта 1964 г., своего законного положения на Кипре, которое — об этом полезно напомнить — гарантируется действующими международными договорами. Турецкое правительство не стремится ни к чему другому на Кипре.

В противоположность этой позитивной позиции турецкого правительства архиепископ Макариос по меньшей мере уже шесть

раз* в течение последних нескольких недель всенародно объявлял, что не может быть другого решения этой проблемы, как присоединение Кипра к Греции. Я не сомневаюсь в том, что Ваше Превосходительство и уважаемые представители государств-членов будут в состоянии сделать свои собственные выводы относительно того, какая из сторон в проблеме Кипра следует политике, отвечающей требованиям независимости и территориальной неприкосновенности Кипра, а какая из них пытается использовать некоторые возвышенные принципы для того, чтобы способствовать эллинистическим экспансионистским стремлениям.

Следуя той иллюзии, что "Эносис" может быть достигнут в том случае, если это окажется совершившимся фактом, путем использования незаконной силы, греческие киприоты, действуя в сговоре с правительством Греции, пренебрегают с декабря 1963 года конституцией, которая определенно запрещает полное или частичное объединение Кипра с другим государством. Именно поэтому, т.е. потому, что нынешняя греческая администрация на этом острове осуществляет власть не на основании конституции этой страны, а с помощью греческих киприотов и греческих вооруженных сил, сосредоточенных на Кипре без всякого законного юридического основания, она лишена правомочности. Точка зрения моего правительства в этом вопросе была разъяснена в Совете Безопасности 11 сентября 1964 г., и с ней можно легко ознакомиться в документе Совета Безопасности от той же даты (S/1147). Кроме того, если бы посол Россидес дал себе труд более тщательно ознакомиться с положением, он заметил бы, что как Организация Объединенных Наций, так и другие государства, имеющие аккредитованные миссии в Никозии, продолжают признавать - что возможно вызывает разочарование у греческих киприотов - конституционную структуру администрации де-юре на Кипре, так как они с должным уважением, на основании конституции, относятся к турецкому Вице-президенту и к его должности.

* 4, 9 и 27 апреля и 14 и 16 мая 1965 г. в различных городах на Кипре, а 11 мая 1965 г. в Солониках, в Греции.

Посол Россидес и администрация, которую он представляет, должны были бы теперь хорошо знать, что власть, базирующаяся на незаконных вооруженных силах, абсолютно не допускается нормами права и не может быть признанной в любом цивилизованном обществе без соответствующей реакции. Вполне естественно, что ни Турция, ни турецкая киприотская община не признают такой власти на Кипре. Попытки греческих киприотов распространить свою власть и навязать ее турецким киприотам с полным пренебрежением к конституционным и договорным правам турецкой киприотской общины не могут быть поэтому оправданы. Противодействие турецких киприотов этому покушению на конституционную власть и узурпации этой власти не что иное, как законная самооборона. Поэтому "опорные пункты" и "анклавы" турецких киприотов, которые посол Россидес пытался высмеять в своем письме, являются оборонительными позициями против греческой и греческой киприотской агрессии.

Несмотря на формальности, связанные с присутствием Организации Объединенных Наций на Кипре, греческая киприотская администрация не может и не должна ожидать поддержки со стороны этой великой организации в своей попытке распространить свою незаконную власть на этом острове под предлогом "возврата к нормальным условиям". Турецкое правительство высказывается в пользу возврата к мирным и нормальным условиям на этом острове. Но, само собой разумеется, что это может быть достигнуто только законными средствами и мерами. Турецкая киприотская община в ряде случаев также повторяла это мнение и выразила свою готовность сотрудничать как с Вооруженными силами ООН, так и с греческими киприотами. Следует, однако, с сожалением отметить, что до греческого слуха не дошли эти предложения турецких киприотов.

Несмотря на все то, что оказано в письме посла Россидеса, нельзя отрицать того факта, что самовольная осада турецкого квартала Никозии в середине апреля имела исключительной целью распространение незаконной власти неконституционной греческой киприотской

администрации на этот район, где турецкие киприоты поддерживают конституционную власть в той мере, в какой это возможно при нынешних обстоятельствах.

Как указано в моем письме от 5 мая 1965 г. (S/6335), о подлинном положении вдоль "зеленой линии" в Никозии было сообщено Вашему Превосходительству в послании Вице-президента Кучука от 27 апреля 1965 г. (S/6307). Следует напомнить, что турецкие киприоты никогда не возражали против осуществления инспекций Вооруженными силами ООН вдоль "зеленой линии". Они, однако, не могли допустить занятия некоторых помещений греческими киприотами на их стороне "зеленой линии", так как это означало бы неоправданное распространение незаконной власти неконституционной администрации. Когда греческие киприоты отказались от своего требования занять эти помещения, то основания для возражений со стороны турецких киприотов перестали существовать, и Вооруженные силы ООН незамедлительно произвели инспекцию. Следовало бы отметить, что эта инспекция, которая была проведена Вооруженными силами ООН после отказа греческих киприотов от своих требований, чуждых этой инспекции как таковой, не ограничилась турецкой стороной "линии", а была проведена последовательно по обеим сторонам — греческой и турецкой. Вполне очевидно, что греческие киприоты решили снять свою осаду под давлением Организации Объединенных Наций и других сторон и тогда, когда стало очевидным, что ввиду неослабной воли турецких киприотов оказывать сопротивление агрессии всякое дальнейшее продолжение агрессии было бы против интересов греческих киприотов, так как это вызвало бы такое возмущение со стороны мирового общественного мнения, что оно решительно осудило бы этот гнусный акт агрессии.

Д-р Кучук в вышеупомянутом послании также ясно указал на то, что турецкие киприоты не только не имеют никаких возражений против проведения инспекции Вооруженными силами ООН вдоль "зеленой линии", но что они готовы обсудить соглашение о "зеленой линии" в целом для того, чтобы обеспечить его полное выполнение.

/ ...

В заключение, Ваше Превосходительство, я хотел бы сказать, что более разумное отношение несомненно необходимо для того, чтобы создать атмосферу спокойствия, в которой, как можно надеяться, удастся найти мирное решение проблемы. Но я все же спрашиваю себя, может ли способствовать созданию такой атмосферы мировоззрение, в соответствии с которым незаконность можно отстаивать как "более разумное отношение".

Прошу Ваше Превосходительство распорядиться о том, чтобы это письмо было распространено в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Вахап Асироглу
Заместитель Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций
